



Szczecin



**Niemiecki
zbliża**

Dwa języki, jeden region

Szkolenie

**„Czytanie nie boli! Metody pracy z materiałami autentycznymi
i teatrem Kamishibai na lekcjach języka niemieckiego
w placówkach przedszkolnych i wczesnoszkolnych”**

w ramach projektu

**„Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji
kluczem do komunikacji w Euroregionie Pomerania”**

12.04.2019, Szczecin



Interreg

Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg/Polska



EUROPEAN UNION

Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego



Vier Schritte zum Erfolg...

... czyli kompas i mapa

w pracy z dłuższymi tekstami



VORBEREITUNGSPHASE

czyli obraz wart tysiąca słów



**Czym kierować się przy
wyborze książki?**



Co jest ważne przy wyborze książki?

✓ jej długość



Co jest ważne przy wyborze książki?

- ✓ jej długość
- ✓ stopień trudności językowej



Co jest ważne przy wyborze książki?

- ✓ jej długość
- ✓ stopień trudności językowej
- ✓ baśnie – ponadczasowa formuła i obecność w wielu kręgach kulturowych



Co jest ważne przy wyborze książki?

- ✓ jej długość
- ✓ stopień trudności językowej
- ✓ baśnie – ponadczasowa formuła i obecność w wielu kręgach kulturowych
- ✓ stosunek ilości tekstu do ilustracji – **ZAWSZE** jest możliwość rozbudowania tekstu



Co jest ważne przy wyborze książki?

- ✓ jej długość
- ✓ stopień trudności językowej
- ✓ baśnie – ponadczasowa formuła i obecność w wielu kręgach kulturowych
- ✓ stosunek ilości tekstu do ilustracji – **ZAWSZE** jest możliwość rozbudowania tekstu
- ✓ krytyczne spojrzenie na ilustracje – wybierz te najbardziej wartościowe artystycznie



VOR DEM WORKSHOP-BEGINN



VOR DEM WORKSHOP-BEGINN

- ✓ **jak liczna jest grupa?**
(wpływ na formę zadań)



VOR DEM WORKSHOP-BEGINN

✓ **jak liczna jest grupa?**

(wpływ na formę zadań)

✓ **czy grupa jest homogeniczna wiekowo?**

(wybór tematu i formy zadań)



VOR DEM WORKSHOP-BEGINN

✓ **jak liczna jest grupa?**

(wpływ na formę zadań)

✓ **czy grupa jest homogeniczna wiekowo?**

(wybór tematu i formy zadań)

✓ **czy grupa umie czytać?**

(dobór ćwiczeń)



VOR DEM WORKSHOP-BEGINN

- ✓ **jak liczna jest grupa?**
(wpływ na formę zadań)
- ✓ **czy grupa jest homogeniczna wiekowo?**
(wybór tematu i formy zadań)
- ✓ **czy grupa umie czytać?**
(dobór ćwiczeń)
- ✓ **czy dzieci się znają?**
(wpływ na liczebność grupy)



II

ERKLÄRUNG DES WORTSCHATZES

czyli

ZASKOCZ, DOTKNIJ, NAZWIJ



Jak zaskoczyć uczniów?



Jak zaskoczyć uczniów?

- ✓ nietypowa sytuacja

(wyjście z sali i powrót jako inna postać)



Jak zaskoczyć uczniów?

- ✓ nietypowa sytuacja

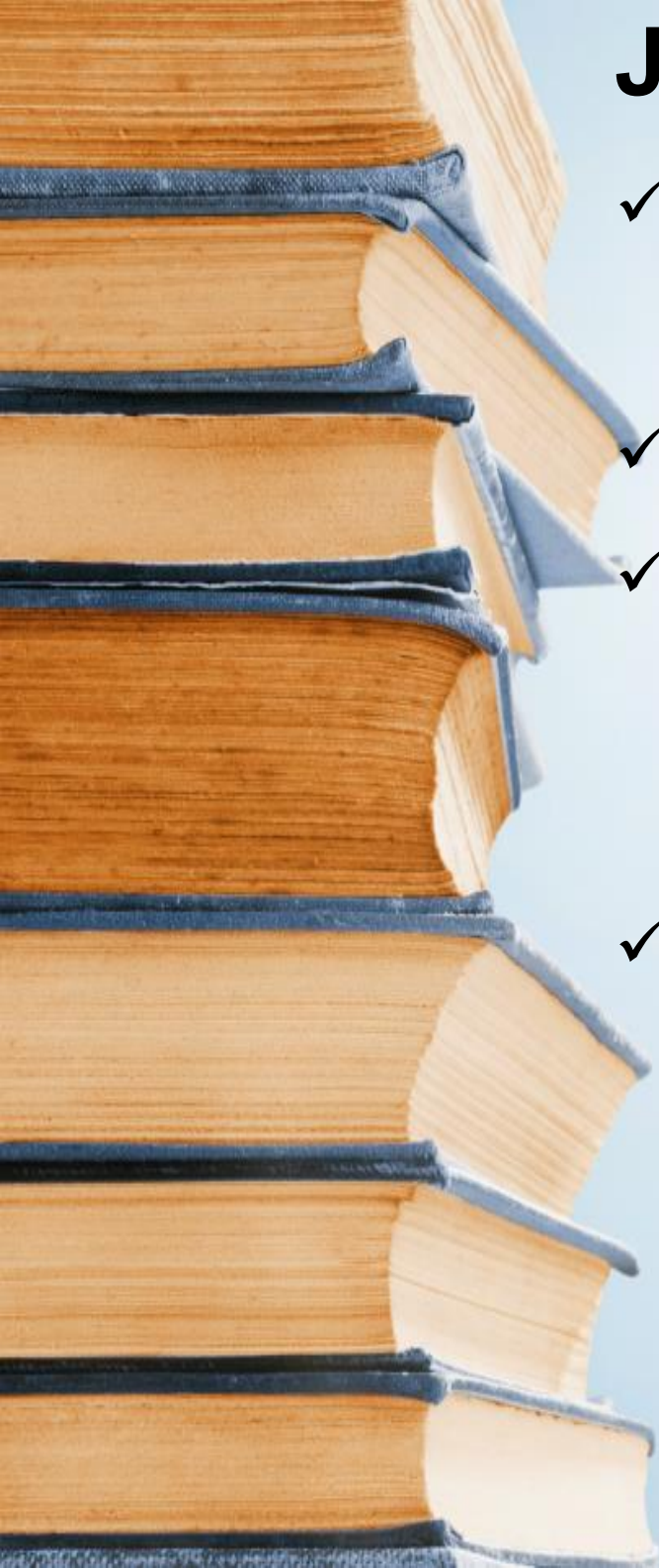
(wyjście z sali i powrót jako inna postać)

- ✓ rekwizyt(y)



Jak zaskoczyć uczniów?

- ✓ **nietypowa sytuacja**
(wyjście z sali i powrót jako inna postać)
- ✓ **rekwizyt(y)**
- ✓ **zaintrygowanie dzieci i pobudzenie ich wyobraźni** (dziurka od klucza, pokazanie wybranych ilustracji z książki)



Jak zaskoczyć uczniów?

- ✓ **nietypowa sytuacja**
(wyjście z sali i powrót jako inna postać)
- ✓ **rekwizyt(y)**
- ✓ **zaintrygowanie dzieci i pobudzenie ich wyobraźni** (dziurka od klucza, pokazanie wybranych ilustracji z książki)
- ✓ **atrakcyjna forma przedstawienia kluczowych słów** (wyczarowanie woreczka z przedmiotami)



Jak zaskoczyć uczniów?

- ✓ **nietypowa sytuacja**

(wyjście z sali i powrót jako inna postać)

- ✓ **rekwizyt(y)**

- ✓ **zaintrygowanie dzieci i pobudzenie ich**

wyobraźni (dziurka od klucza, pokazanie wybranych ilustracji z książki)

- ✓ **atrakcyjna forma przedstawienia**

kluczowych słów (wyczarowanie woreczka z przedmiotami)

- ✓ **nawiązanie do fabuły** (szukanie przedmiotów w klasie, zadania na podwórku)



**Zainspiruj się fabułą tekstu
i daj się ponieść fantazji
Twojej i dzieci!**



Wybór słownictwa

- ✓ *Spindel*
- ✓ *Prinz i Prinzessin*
- ✓ *Geburtsagstorte (Geburtstag),*
- ✓ *Gold i Teller*
- ✓ *Krone (König oraz Königin),*
- ✓ *Geschenk*
- ✓ *Frosch*
- ✓ *Rose*
- ✓ *Schloss*
- ✓ *hundert oraz fünfzehn*



Wybór słownictwa - na co zwrócić uwagę?

- ✓ słowa-klucze
- ✓ maksymalnie 10-12 wyrazów
- ✓ liczba słów bliska liczbie osób
zapisanych na warsztaty



**Co zrobić jeżeli liczba uczniów
znacznie przekracza liczbę
przedmiotów, na które się
zdecydowałeś?**



Co zrobić jeżeli liczba Uczniów znacznie przekracza liczbę przedmiotów, na które się zdecydowałeś?

- ✓ pozwól dzieciom losować je we dwójkę
- ✓ przydziel konkretne role (pomocnik, osoba która w następnym zadaniu może wziąć dany przedmiot)



Magiczny worek

Czytanie nie boli! Hanna Jałozą



Magiczny worek

- ✓ podejście do woreczka
- ✓ zamknięcie oczu
- ✓ losowanie jednego przedmiotu
- ✓ próba rozpoznania bazująca
jedynie na zmyśle dotyku



**Chcąc uatrakcyjnić to zadanie
postaraj się by przygotowane
przedmioty były wykonane z różnych
materiałów (drewno, tkanina, plastik,
ceramika, papier) i były różnej
wielkości.**



Magiczny worek - co zrobić gdy...

- ✓ przy wyjmowaniu przedmiotu dzieci najczęściej odruchowo nazywają go w języku polskim?



Magiczny worek - co zrobić gdy...

- ✓ przy wyjmowaniu przedmiotu dzieci najczęściej odruchowo nazywają go w języku polskim?
- ✓ dziecko nie powtarza danego słowa?
Jak je zmusić, by to zrobiło?



**Milczenie Twoich uczniów
nie oznacza tego, że Cię nie
słuchają i nie są skupieni
na zajęciach.**



Kłopoty ze złotem...



Kłopoty ze złotem...

- ✓ czekolada?
- ✓ orzechy?
- ✓ laktoza?
- ✓ gluten?



Dodatkowe działania językowe



Dodatkowe działania językowe

- ✓ *bitte - danke*
- ✓ *piosenka: Zum Geburtstag viel Glück*
- ✓ *polecenia: Augen auf – Augen zu*



**Ucząc dzieci tej zabawy zacznij
od hasła „*AUGEN AUF*”. Inaczej
będzie Ci trudno wytłumaczyć
dzieciom mającym zamknięte oczy,
co znaczy to zdanie.**



Formy zabaw

Czytanie nie boli! Hanna Jałozą



Formy zabaw

✓ *Augen zu- Augen auf* (*Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf* (*Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)
- ✓ Memory



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf (Was fehlt? Nichts! powtórki, czas na podejmowanie decyzji)*
- ✓ Memory
- ✓ packi na muchy – *Kommando Brezel (Hoch! Bitte, schlag nur einmal!)*



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf* (*Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)
- ✓ Memory
- ✓ packi na muchy – *Kommando Brezel* (*Hoch!*
Bitte, schlag nur einmal!)
- ✓ *Ordnung machen* (*Gib mir bitte...*)



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf* (*Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)
- ✓ Memory
- ✓ packi na muchy – *Kommando Brezel* (*Hoch!*
Bitte, schlag nur einmal!)
- ✓ *Ordnung machen* (*Gib mir bitte...*)
- ✓ ciepło-zimno



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf (Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)
- ✓ Memory
- ✓ packi na muchy – *Kommando Brezel (Hoch!*
Bitte, schlag nur einmal!)
- ✓ *Ordnung machen (Gib mir bitte...)*
- ✓ ciepło-zimno
- ✓ chodzenie w kręgu – nazywanie przedmiotów



Formy zabaw

- ✓ *Augen zu- Augen auf (Was fehlt? Nichts!*
powtórki, czas na podejmowanie decyzji)
- ✓ Memory
- ✓ packi na muchy – *Kommando Brezel (Hoch!*
Bitte, schlag nur einmal!)
- ✓ *Ordnung machen (Gib mir bitte...)*
- ✓ ciepło-zimno
- ✓ chodzenie w kręgu – nazywanie przedmiotów
- ✓ rysowanie na plecach



**Przed chwilą Twój uczeń nauczył się
wielu nowych słów...**

**Większość z nich jest w zupełnie nowej
sytuacji życiowej...**



PAUSE – chwila na oddech

- ✓ Jeśli wszystkie trzy części warsztatu prowadzisz w formie jednego bloku, koniecznie przed rozpoczęciem czytania zrób przerwę.
- ✓ Pomoże ona dzieciom utrzymać skupienie podczas czytania.



III

VORLESEN



III VORLESEN

- ✓ *Wir sind im Theater*
- ✓ Czy mnie wszyscy widzą? Słyszą?
- ✓ Siedzę? Leżę?
- ✓ Twoja magiczna moc w uspokajaniu grupy



KAMISHIBAI

- ✓ Gotowe karty? Kserówki?
Samodzielnie wykonane ilustracje?



KAMISHIBAI

- ✓ Obrazki jednoznaczne,
niezawierające zbyt wielu szczegółów



KAMISHIBAI

- ✓ Słyszę-widzę
(inaczej ciężiej to zrozumieć)



KAMISHIBAI

- ✓ Nie siadaj za blisko „Pani”



KAMISHIBAI = TEATR

- ✓ Nie spiesz się
- ✓ Rekwizyty
- ✓ Intonacja
- ✓ Wprowadzanie napięcia między scenami
- ✓ Mimika
- ✓ Gra ciałem - czasowniki, przymiotniki



KAMISHIBAI

- mam problem, bo...

- ✓ dzieci tłumaczą cały czas moje słowa na język polski



KAMISHIBAI

- mam problem, bo...

- ✓ dzieci tłumaczą cały czas moje słowa na język polski
- ✓ ktoś mi przeszkadza i gada



KAMISHIBAI

- mam problem, bo...

- ✓ dzieci tłumaczą cały czas moje słowa na język polski
- ✓ ktoś mi przeszkadza i gada
- ✓ ktoś mówi, że nie rozumie po niemiecku



**Nie ograniczaj dzieci, ale pamiętaj
by konsekwentnie mówić do nich
w języku niemieckim.**

**Wzmocnisz ich poczucie
osadzenia w języku.**



IV

NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

✓ fragment całości – nietypowe detale



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)
- ✓ jak to było po kolei? pozwól dzieciom na błędy!!!!



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)
- ✓ jak to było po kolei? pozwól dzieciom na błędy!!!!
- ✓ sprawdzenie – przegląd całej baśni



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)
- ✓ jak to było po kolei? pozwól dzieciom na błędy!!!!
- ✓ sprawdzenie – przegląd całej baśni
- ✓ *Ich bin eine Geburtstagstorte* – czytanie z „podziałem na role” (HV+ruch)



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)
- ✓ jak to było po kolei? pozwól dzieciom na błędy!!!!
- ✓ sprawdzenie – przegląd całej baśni
- ✓ *Ich bin eine Geburtstagstorte* – czytanie z „podziałem na role” (HV+ruch)
- ✓ *Ich schlafe ein, ich wache auf* (ruch!)



IV NACHBEARBEITUNG

co zrozumieli nasi uczniowie?

- ✓ fragment całości – nietypowe detale
- ✓ puzzle (ruch!)
- ✓ jak to było po kolei? pozwól dzieciom na błędy!!!!
- ✓ sprawdzenie – przegląd całej baśni
- ✓ *Ich bin eine Geburtstagstorte* – czytanie z „podziałem na role” (HV+ruch)
- ✓ *Ich schlafe ein, ich wache auf* (ruch!)
- ✓ kartkówka-rysówka



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

- ✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim
- ✓ postaraj się wprowadzić swobodną atmosferę



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

- ✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim
- ✓ postaraj się wprowadzić swobodną atmosferę
- ✓ przygotuj różnorodne zadania, dostosowane do wieku, umiejętności i zainteresowania dzieci



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

- ✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim
- ✓ postaraj się wprowadzić swobodną atmosferę
- ✓ przygotuj różnorodne zadania, dostosowane do wieku, umiejętności i zainteresowania dzieci
- ✓ postaraj się zaangażować wszystkich uczestników warsztatów



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

- ✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim
- ✓ postaraj się wprowadzić swobodną atmosferę
- ✓ przygotuj różnorodne zadania, dostosowane do wieku, umiejętności i zainteresowania dzieci
- ✓ postaraj się zaangażować wszystkich uczestników warsztatów
- ✓ pozwól dzieciom popełniać błędy



ZUSAMMENFASSUNG

czyli nie zapomnij o...

- ✓ mów do dzieci wyłącznie w języku niemieckim
- ✓ postaraj się wprowadzić swobodną atmosferę
- ✓ przygotuj różnorodne zadania, dostosowane do wieku, umiejętności i zainteresowania dzieci
- ✓ postaraj się zaangażować wszystkich uczestników warsztatów
- ✓ pozwól dzieciom popełniać błędy
- ✓ pozwól dzieciom milczeć na zajęciach



**Bądź przygotowany na zmianę
planów i improwizację!**



Jak by tu zakończyć...

czyli sprawa rytuałów

Danke schön! Auf Wiedersehen!



Dziękuję!

Pytania?

h.szczesniak@wp.pl